



A COMPAGNA

DICTIS FACTA RESPONDENT

BOLLETTINO TRIMESTRALE, OMAGGIO AI SOCI - SPED. IN A.P. - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96 - GENOVA
Anno LIV, N.S. - N. 4 - Ottobre - Dicembre 2022

Iscr. R.O.C. n. 25807 - Tariffa R.O.C.: "Poste Italiane S.p.A. - Sped. in Abb.to Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Genova"

sito internet: www.acompagna.org - posta@acompagna.org - tel. 010 2469925

in questo numero:

Franco Bampi <i>Pe parlâ o zeneize moderno</i>	p. 1	"Scrive in zeneize" <i>Gazaia</i>	p. 23
Piero Bordo <i>Dolmen e Menhir di Borgio Verezzi</i>	» 2	Sandro Pellegrini <i>Camogliesi e recchesi sulle rive del Mar Nero</i>	» 24
Francesca Musante <i>Gita fuori porta</i>	» 4	<i>Seicento anni di Madera e Porto Santo isole portoghesi</i>	» 26
Alessandro Pellerano <i>Malelingue e non solo</i>	» 8	<i>Perchè parlò zenéize</i>	» 28
Almiro Ramberti <i>Dall'oriente a Genova gli oggetti sacri pervenuti dopo la conquista di Costantinopoli</i>	» 13	Isabella Descalzo <i>Libri riçevui</i>	» 31
Francesco Pittaluga <i>Gh'ea 'na vòtta Zena...</i>	» 18	<i>A Croxe de San Zòrzo</i>	» 36
Felice Pozzo <i>Gennaro D'Amato, il globe trotter con la matita</i>	» 20	Maurizio Daccà <i>Vitta do Sodalissio</i>	» 38
		<i>I Venerdì a Paxo - I Mercoledì Musicali</i>	» 39
		<i>I Martedì de A Compagna</i>	» 40

PE PARLÂ O ZENEIZE MODERNO

di Franco Bampi

Non han diçionarii, perchè no ri han fæti. Dunque no se pæuran fâ? Questo o se domanda retoricamente *Ro Stampao* parlando a ri veri e boin zeneixi che lezeran a prefazion a l'acugeita de poêxite in zeneize do Steva De Franchi intitolâ: "*Ro chittarrin zeneize, o sæ, strofoggi dra muza*" e publicâ do 1772.

L'é vea: no gh'emmo ni diçionai, ni gramatica do nòstro zeneize che seggian stæti compilæ do Setteçento, quande tutti parlavan zeneize. Pecòu: saieiva stæto interessante poeili leze anheu; magari n'avieivan posciùo levâ di dubbi ò mostrâne de carateristiche do zeneize che co-o tempo son scentæ. Prezenpio, lezendo le "Regole dell'ortografia genovese" premisse a "*Ro chittarrin zeneize*", scrovimmo che verso a fin do Setteçento a "s" prima de consonante a se prononçiava co-o scigoo de "sc" da paròlla scêna; coscì a paròlla "nòstro" a se lezeiva "nò-sctro" comme se dixè ancon anheu inte Rivêe. Anzi a lezile tutte e "Regole" scrovimmo che anche chi a Zena se



parlava in zeneize ch'o se peu ancon trovâ inte Rivêe. Pöi, cian cianin o zeneize de Zena o se italianizòu fin a vegnî quello ch'o l'é.

De l'Uttoçento scecuppa a coæ de mostrâ l'italian; coscì nasce quelli che en ciamâ i diçionai stòrichi: eutto diçionai scriti tra o 1841 e o 1955. Ma de gramatiche ancon ninte. Pe questo a Compagna a se piggia l'inpegno de conpilâ in diçionario outorevole e 'na gramatica ch'a pòsse definî, 'na vòtta pe tutte, anche a question da grafia. Ma de sto progetto anbiçiozo l'é restòu solo i doî travaggi do console da Compagna, l'Alfredo Gismondi: o vocabolaio do 1955, ciù votte ristanpòu, e i "Rilievi sulla ortografia e la pronuncia del dialetto genovese e qualche sua peculiarità grammaticale" stanpòu da-a Compagna do 1949 e pöi ristanpòu do 1958 e do 1974.

Bezeugna arivâ quæxi a-o neuvo milenio (pöco primma do doimilla) pe vedde e primme gramatiche do zeneize. Purtroppo tante de queste son scrite da personn-e che no son manco bonn-e a fâ in "O" co-in götto: figuremose savei scrive 'na gramatica! Ma a cösa ancon ciù grave a l'é che ste gramatiche son fæte in sciô modello de l'italian e nisciunn-a a mette in confronto o zeneize con l'italian pe fâ savei dove o zeneize o l'é diverso da seu fræ l'italian. Ancheu semmo inte 'n momento particolare: tante personn-e e tanti zoeni, a-i quæ no gh'é stæto mostròu o ze-

neize, avieivan coæ de inprendilo, ma no gh'é strumenti pe poeighelo mostrâ. E o primmo strumento inportante a l'é a grafia: ciantemmola li e pigemmo comme base a grafia ofiçiâ ch'a permette de leze e paròlle in bon zeneize con l'inparâ 'na paginetta de regole.

Cosci o Rico Carlini, tradutò de "I spozoei inpromissi", o Zòrzo Òdon, nòstro console, e mi emmo inbastio in libro ch'o sciortiâ entro l'anno e ch'o se ciamma: *Il genovese facile, Manuale del genovese modernon* dove gh'é tutti i riferimenti pe scrive e leze corettamente o zeneize, ma anche pe parlalo co-e giuste inflescioin. E diferense con l'italian son mostræ in de tabelle, de quæ gh'é 'n indice e che peuan ese lezûe indipendentemente da-o resto. I trei outoî speran, in questo mòddo, d'avei dæto in contributo inportante pe-a rinascita do zeneize moderno, ch'o l'é quello ch'o se parla ancheu a Zena.

Primma de concludde veuggio reciamâ l'atençion de chi leze in sciô fæto che da novembre scinn-a a zugno, pe l'indisponibilitâ de l'aola de San Sarvòu i "Martedì de A Compagna" se tegniàn no ciù de martedì ma de zeuggia mæxima oa, mæximo pòsto. Quindi, da novembre se vediamo tutti i zeuggia in San Sarvòu a çinqu'òe pe-i "Martedì de A Compagna".

Pe Zena e pe San Zòrzo!

DOLMEN E MENHIR DI BORGIO VEREZZI

di Piero Bordo

I Dolmen ed i Menhir che si trovano sulle alture di Borgio Verezzi, meritano una visita non solo per la loro importanza storica e la loro rarità, ma anche per la bellezza degli ambienti in cui si trovano.

Cos'è il dolmen?

Il dolmen (dal bretone 'tol' tavolo e 'men' pietra) era una costruzione costituita da lastre di pietra più o meno sagomate ed infisse verticalmente nel terreno e sormontate da una o più lastre litiche orizzontali; era destinato ad ospitare sepolture singole o collettive nell'ambito della cultura megalitica.

Cos'è il menhir?

Menhir, dal bretone 'men' pietra e 'hir' lunga. Pietra infissa nel terreno, tipica della cultura megalitica. Costruzione ancora misteriosa ed oggetto di studio, alcuni sono ritenuti osservatori astronomici, altri luoghi per sacrifici rituali.

Per approfondimenti si consigliano le seguenti pubblicazioni di Mario Codebò: I menhir di Torre Bastia - Notiziario del CAI Bolzaneto 1993, pagine 30 e 31; I primi passi di un archeoastronomo in Bollettino dell'Osservatorio Astronomico di Genova (1994-95) n. 66, pagine 12-20, con disegno; Prime indagini archeoastronomiche in Liguria - I menhir di Torre Bastia in Atti dell'8° Meeting sulla Storia dell'Astronomia, Napoli, 29-30 marzo 1996



Il Menhir eretto di Torre Bastia

“I VENERDÌ” A PAXO

Ciclo 2022-2023

Come annunciato sullo scorso Bollettino sociale di luglio, riprende a ottobre la nostra presentazione di libri a Palazzo Ducale che giunge quest'anno al suo dodicesimo anno di attività.

La rassegna, curata da Francesco Pittaluga con la preziosa collaborazione di Isabella Descalzo, dura sino a maggio 2023 e propone testi che spazieranno dalla storia, all'economia, alle tradizioni, alla cultura e alle curiosità locali.

Le presentazioni si tengono, come di consueto, al venerdì con inizio alle ore 17,00 a:

**Palazzo Ducale
Sala Borlandi**

Società Ligure di Storia Patria

(entrando da piazza De Ferrari, seconda porta a sinistra).

Ricordiamo gli appuntamenti del periodo ottobre-novembre già descritti sul Bollettino n. 3 ai quali aggiungiamo quelli successivi di gennaio-febbraio 2023, riservandoci di completare l'elenco del trimestre marzo-aprile-maggio sul prossimo Bollettino di aprile.

- **venerdì 14 ottobre**, Pier Luigi Gardella, Piero Riso e Marcella Rossi Patrone (a cura di), “Dizionario delle strade di Nervi, Quinto e Sant’Ilario” (De Ferrari Editore): affascinante viaggio attraverso le vie e le loro memorie in un Levante genovese che riserva tante sorprese.

- **venerdì 28 ottobre**, Claudio Priarone, “In cammino tra castelli e fortezze della Liguria” (Erga Edizioni): itinerari suggestivi ripercorrendo storie e vicende note e meno note del passato e del presente della nostra Regione.

- **venerdì 11 novembre**, Matteo Pastorino e Luciano Rosselli, “Immagini silenziose” (Erga Edizioni): venticinque itinerari alla scoperta degli angoli più suggestivi e artistici del nostro Cimitero Monumentale di Staglieno.

- **venerdì 25 novembre**, Pietro Lazagna, Chiara Dogliotti e Alberto Rizzerio, “Carte di Famiglia”: dall’Archivio Lazagna, ricordi e immagini di una importante famiglia e di una storia recente comune a tanti di noi.

- **venerdì 13 gennaio**, Paolo Giardelli, “La memoria ritrovata” (Pentagona): avvincente racconto dei mestieri e delle migrazioni dalla Val Brevenna e altre realtà di ieri del nostro entroterra.

- **venerdì 27 gennaio**, Ivaldo Castellani, “Li ho incontrati a Rapallo” (Erga Edizioni): un autore-attore di oggi incontra importanti personaggi culturali del passato quando la nostra Riviera ne ospitava tanti.

- **venerdì 10 febbraio**, Enrico Baiardo, “L’identità nascosta di Genova” (Erga Edizioni): esauriente e accurata panoramica del mondo culturale genovese dal secondo dopoguerra alla fine del secondo millennio.

- **venerdì 24 febbraio**, Enrica Melossi e Alessandra Rotta, “Francis Carl Fuerst (1894-1977)” (Erga Edizioni): l’eredità fotografica di un grande artista e la memoria viva di una società ligure che ci appartiene e di cui facciamo parte. Nel caso dovessero essere riprese le restrizioni anti COVID l’ingresso sarà limitato a trenta persone.

Si consiglia quindi di prenotarsi all’indirizzo e-mail di posta@compagna.org e sarà nostra premura informarvi più precisamente in seguito al riguardo.

Vi aspettiamo numerosi come sempre e grazie!

I MERCOLEDÌ MUSICALI

Stagione musicale 2022 - 2023

Dopo il successo delle prime due stagioni di concerti abbiamo il piacere di annunciare il programma 2022-2023 curato da Maurizio Daccà in collaborazione con il Maestro Josè Scanu.

Il programma della nuova stagione concertistica sarà più ricco di eventi: sono previsti tre concerti nel 2022 e otto nel 2023.

I concerti saranno tenuti in forma divulgativo/musicale in sede A Compagna, piazza della Posta Vecchia 3/5 alle ore 17,00.

2022

- **Mercoledì 9 novembre**
Fratelli Cosso, duo di violino (Concerto di apertura)

- **Mercoledì 23 novembre**
Paolo Romanello, chitarra

- **Mercoledì 14 dicembre**
Duo Andrea Calamaro e Andrea Kala, violino, chitarra (concerto di Natale)

2023

- **Mercoledì 11 gennaio**
Lisa e Mara Amirfeiz, violoncello e pianoforte

- **Mercoledì 25 gennaio**

- **Mercoledì 8 febbraio**

- **Mercoledì 22 febbraio**

- **Mercoledì 08 marzo**
Cora Greco, violoncello e pianoforte

- **Mercoledì 29 marzo**

- **Mercoledì 5 aprile**

- **Mercoledì 19 aprile**
Nevio Zanardi, Violoncello (Concerto di chiusura)

Anno sociale 2022-2023

Abbiamo il piacere di annunciare il calendario degli appuntamenti che A Compagna organizza, da settembre a giugno, al martedì alle ore 17.00, alla Scuola Politecnica dell'Università di Genova (ex facoltà di architettura), Aula San Salvatore in piazza Sarzano, vicinissima alla stazione della metropolitana.

L'Aula San Salvatore è la chiesa sconsacrata presente in piazza Sarzano. È raggiungibile, oltre che con la metropolitana, anche con il 35 attraversando il Ponte di Carignano o seguendo la direttrice, tutta in piano, piazza Dante, Porta Soprana, Ravecca.

Primo Trimestre

Settembre

Martedì 27 - Inaugurazione a cura del Presidente Franco Bampi con la partecipazione di Mauro Avvenente, assessore alle Manutenzioni, Decoro Urbano e Centri Storici

Ottobre

Martedì 4 - *La chitarra a Genova*; a cura di Fabrizio Giudice

Martedì 11 - *Vini di Liguria: il richiamo del mare e il desiderio di terra*; a cura di Marco Rezzano

Martedì 18 - *Le invettive contro i Genovesi*; a cura di Aldo Padovano

Martedì 25 - *“Muggetti de parolle” - Bruno Micossi, il poeta delle piccole cose*; a cura di Maria Cristina Castellani; intervengono: Franca Micossi e Bianca Podestà
Da qui in poi i Martedì in Compagna si tengono al giovedì, stesso orario

Novembre

Giovedì 3 - *Volti genovesi al cinema: i caratteristi*; a cura di Domenico Ravenna

Giovedì 10 - *Diplomatici genovesi alla Sublime Porta Ottomana (1665-1682)*; a cura di Angelo Terenzoni

Giovedì 17 - *La romanità celata nell'impianto del centro storico di Genova*; a cura di Mariagiovanna Figoli

Giovedì 24 - *Museo del Risorgimento e Istituto mazziniano, storia e memoria del Risorgimento genovese*; a cura di Elena Putti

Dicembre

Giovedì 1 - *La Conferenza Internazionale Economica del 1922 a Genova*; a cura di Almiro Ramberti

Giovedì 15 - *Il Santuario di Savona*; a cura di don Gianni Laiolo (titolo provvisorio)

Giovedì 22 - *Alle ore 16.00 nell'Aula San Salvatore in Sarzano*; Auguri di Natale (Il Confuoco è il 17 dicembre)

Quote sociali 2022

Le quote deliberate dal Sodalizio per il 2022 sono le seguenti:

Soci Ordinari residenti in Italia	euro	30,00
Soci Ordinari residenti in altri Paesi Europei	euro	35,00
Soci Ordinari residenti in altri Continenti	euro	40,00
Soci Sostenitori	euro	90,00
Giovani e Studenti	euro	15,00
Enti e Società	euro	350,00

QUOTA UNA TANTUM SOCI VITALIZI:

Residenti in Italia	euro	350,00
Residenti in altri Paesi Europei	euro	400,00
Residenti in altri Continenti	euro	450,00

Ai soli Soci Ordinari, oltre alla loro quota associativa annuale, è richiesta all'atto dell'iscrizione la somma di euro 10,00. A tutti i nuovi Soci consegneremo:

la tessera, lo statuto, il distintivo e l'adesivo per l'auto.
Per chi non abbia ancora provveduto al pagamento della quota sociale ricordiamo che, anche per quelle arretrate, questo può essere effettuato a mezzo:

- bonifico sul conto corrente:
CARIGE IBAN IT59 X061 7501 4000 0000 0976 480
BANCOPOSTA IBAN IT13 A076 0101 4000 0001 8889 162
- assegno non trasferibile intestato A Compagna
- bollettino di c/corrente postale n. 18889162 intestato a:
A Compagna - p.zza della Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova

Per contatti segreteria e biblioteca, tel. e fax 010 2469925
E-mail: posta@acompana.org

Direttore responsabile: Aldo Repetto - Impaginazione e grafica: Elena Pongiglione

Redazione: Maurizio Daccà - Isabella Descalzo - Fotografo: Elvezio Torre

Autorizzazione Tribunale di Genova n. 13/69 del 2 aprile 1969 - Direzione e Amministr.: Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova - Tel. 010 2469925 - e-mail posta@acompana.org

Stampa: B.N. Marconi srl - Arti Grafiche e Fotografiche - Passo Ruscarolo 71 - 16153 Genova - Tel. e Fax. 010 6515914

In caso di mancato recapito ritornare al mittente: "A Compagna" piazza Posta Vecchia 3/5 - 16123 Genova - che si impegna a pagare la relativa tariffa

Stampato nel mese di Settembre 2022